

**RELATÓRIO DA SUBCOMISSÃO:  
SUBCOMISSÃO VIII  
CONSULTAS E OUTROS PAPÉIS I**

**Quanto ao documento 175.**

**Oriundo do(a):**

**Sínodo Alagoas-Sergipe.**

**Ementa:**

**Estranheza da co-edição da Bíblia na versão Revista e Atualizada do Brasil da SBB com a CEP.**

Considerando:

1. Que a Bíblia editada pela Sociedade Bíblica do Brasil (SBB), versão Revista e Atualizada (RA), é largamente usada pelas igrejas da IPB em todas as regiões do Brasil;
2. Que a SBB certamente tem trabalhado pela atualização periódica de suas edições, sendo também uma grande interessada neste assunto;
3. Que o documento em pauta alista imprecisão na tradução do texto de Isaías 52.15, e alguns erros quanto ao uso dos pronomes oblíquos na edição de 2006 da Bíblia Revista e Atualizada;

A CE-SC/IPB - 2012 RESOLVE:

1. Agradecer ao Presbitério Filadélfia Sudeste de Sergipe - PFSS, o seu zelo quanto à qualidade da tradução e impressão da Bíblia usada em nossas igrejas;
2. Encaminhar os itens listados à Sociedade Bíblica do Brasil e ao CECEP para devidas apreciações.

Sala das Sessões, 28 de Março de 2012.

Relator: Rev. Saulo Pereira de Carvalho



Igreja Presbiteriana  
do Brasil

PROTOCOLO No **XLIX**

---

Roberto Brasileiro Silva  
Presidente do SC/IPB

Data: 28/03/2012



**IGREJA PRESBITERIANA DO  
BRASIL**

SECRETARIA EXECUTIVA

**CE/SC - 2012**

26 a 31 de Março de 2012 - BARUERI - SP

Folha

**2**

Sub-relator: Rev. ROBERVAL GÓIS

Membros: Presb. Belmiro José Mariano Heringer, Rev. João Dílson de Oliveira  
Outeiro.



Belo Horizonte, 26 de março de 2012.

A Comissão Executiva do Supremo Concílio da Igreja Presbiteriana do Brasil – Reunião Ordinária 2012.

Rev. Roberto Brasileiro Silva  
MD Presidente do Supremo Concílio IPB

Estimado irmão em Cristo.

No cumprimento de minhas atribuições, encaminho documento anexo para consideração e deliberação da Igreja Presbiteriana do Brasil.

**Origem: Sínodo Alagoas – Sergipe**

**Estranheza da co-edição da Bíblia na versão Revista e atualizada do Brasil**

Sendo o que me cumpre, registro meu mais sincero apreço e consideração em Cristo.

Fraternalmente



**Rev. Ludgero Bonilha Moraes**  
Secretário Executivo do Supremo Concílio da  
Igreja Presbiteriana do Brasil

**PROTOCOLO Nº 175**


**Destino:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Rev. Roberto Brasileiro**  
**Presidente do SC/IPB**

**Data: 26/03/2012**



 <p><b>IGREJA PRESBITERIANA DO BRASIL</b></p>	<p><b>SÍNODO ALAGOAS-SERGIPE</b></p> <p><b>SAS</b></p> <p><b>SECRETARIA EXECUTIVA</b></p>	<p><b>OF.02/2012</b></p> <p><b>23/02/2012</b></p> <hr/> <p><b>SE/SAS-IPB</b></p>
--	---	--

"A beleza de um jardim não depende do tamanho das flores, mas da variedade de seu colorido;  
Assim, a felicidade não depende de grandes alegrias, mas da variedade de muitos e pequenos  
momentos felizes que colhemos ao longo da vida."

Do Secretário Executivo da SAS  
Rev. Helci Rodrigues Pereira  
Ao M.D. Secretário Executivo da Igreja Presbiteriana do Brasil  
Rev. Ludgero Bonilha Moraes

**Assunto:** Encaminhamento de documentos do plenário do SAS à CE/SC-IPB  
Prezados irmão,

SENHOR SECRETÁRIO,

Segue, na forma de nossa legislação em vigor, os documentos abaixo nomeados, originários do Presbitério Filadélfia Sudeste de Sergipe – PFSS e do Presbitério de Sergipe – PSER, para os devidos fins.


DO PRESBITÉRIO DE SERGIPE:

1. Indicação do Rev. Ronildo Farias dos Santos para compor a JURET\SPN.
2. Pedido de jubilação do Rev. Franklin Ribeiro D'Ávila
3. Pedido de jubilação do Rev. Eronides Baptista

DO PRESBITÉRIO FILADÉLFIA SUDESTE DE SERGIPE – PFSS:

1. Pedido de reconsideração do item dois (02) da Resolução Doc. CE-SC/IPB-2011- Doc. CXXVIII/2011
2. Estranheza da co-edição da Sociedade Bíblica do Brasil e da Casa Editora Presbiteriana, pela opção da versão Revista e atualizada do Brasil,

Sendo o que se presta para o momento, firmamo-nos em Cristo, fraternalmente,

  
 Rev. Helci Rodrigues Pereira  
 Secretário Executivo

helcip@uol.com.br  
 C. P. 2048 – Tabuleiro - Maceió, Alagoas - CEP 57061-970  
 (82) 9997 3052  
 3324 4987



 <p><b>IGREJA PRESBITERIANA DO BRASIL</b></p>	<p><b>PRESBITÉRIO FILADÉLFIA SUDESTE DE SERGIPE</b></p>	<p>CARTA 10/2012</p> <hr/> <p>COMISSÃO EXECUTIVA</p>
--	---	--

Aracaju-SE, 17 fevereiro de 2012

**Do Presbitério Filadélfia Sudeste de Sergipe-PFSS**

**À Secretaria Executiva do Sínodo Alagoas Sergipe-SAS.**

**Assunto: Remessa de Documentos.**

Senhor Secretário Executivo

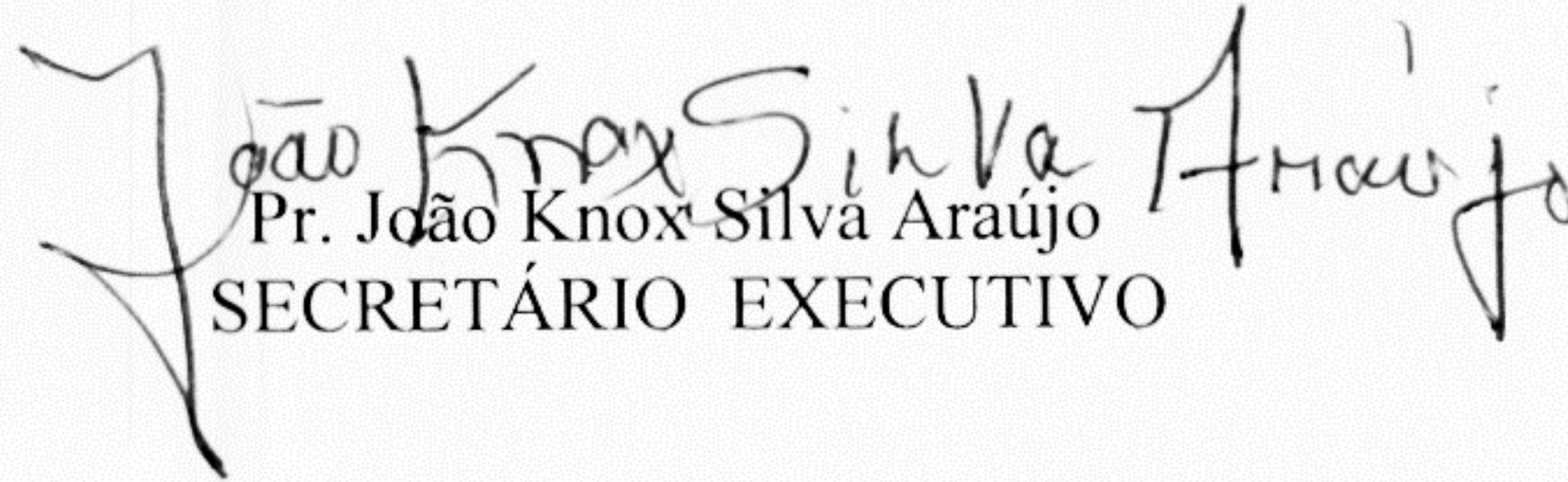
Graça e Paz no Senhor Jesus

**Resolução VIII/2012- da RO PFSS.** “O PFSS reunido em sua XIV Reunião Ordinária, na sala de Convenção do Hotel Tropical, situado na Avenida Raimundo Silveira Souza, nº 1.694, no bairro Alagoas, na cidade de Estância \SE, PFSS, quanto ao doc. nº. 99 que trata da Versão Revista e Atualizada, com Novo Cântico, usada pela IPB, Considerando que a EDIÇÃO REVISTA E CORRIGIDA, de 1948, de João Ferreira de Almeida traz em Isaías 52: 15, a expressão: “Assim borrifarás muitas nações...”; Considerando que a Bíblia de Estudo Batalha Espiritual e Vitória Financeira da Editora Central Gospel, sendo imersionista, traz em Isaías 52: 15, a expressão: “de igual modo ele aspergirá muitas nações; Considerando que a Bíblia de Estudo, Temas e Concordância Nova Versão Internacional da Editora Central Gospel, sendo imersionista, traz em Isaías 52: 15, a expressão: “de igual modo ele aspergirá muitas nações”; Considerando que *Holy Bible with Comentary*, David Baron, *The Interpreters Bible*, Kochler e Baumgartner, e Francis Brown afirmam que o verbo nazar quando está no hiphil (futuro) é traduzido como aspergir; RESOLVE: 1º Estranhar que a IPB, que prega o batismo por aspersion, ao fazer a CO – EDIÇÃO SOCIEDADE BIBLICA DO BRASIL CASA EDITORA PRESBIERIANA DA BÍBLIA HINÁRIO NOVO CÂNTICO tenha optado pela Versão REVISTA E ATUALIZADA DO BRASIL derrubando um dos pilares da doutrina do Batismo por Aspersion que é Isaías 52: 15 com o contexto de João 1: 25-26 e Mateus 3: 11. Ademais, a impressão na Gráfica da Bíblia – Brasil, série RA063NC\RA064NCTI\RA067NC – 30.000 - SBB 2006 traz erro gráfico. Exemplo: Números 32: 9 “descorajaram”, em lugar de “desencorajaram”. Traz dezenas de erros quanto ao uso dos pronomes oblíquos. Usa a próclise em vez da ênclise. Exemplos: Esdras 9: 5 “me pus de joelhos”, em



vez de "pus-me de joelhos; Atos 1: 3 "se apresentou vivo", em vez de "apresentou-se vivo"; Atos 5: 40 "os soltaram", em vez de "soltaram-nos"; Atos 6: 6 "lhes impuseram as mãos", em vez de "impuseram-lhes as mãos". Sala das sessões, 07 de janeiro de 2012. Relator Rev. Hercílio da Costa Araújo, Vogais: Rev. João Knox Silva Araújo, Rev. Luiz Carlos Cintra de Souza, Rev. William Nascimento Vasconcelos".

Do conservo no Senhor Jesus,

  
Pr. João Knox Silva Araújo  
SECRETÁRIO EXECUTIVO